

babylonia

babylonia

TRICOT♥SLEN

GEBRUIKSAANWIJZING | NOTICE D'EMPLOI | GEBRAUCHSANLEITUNG
USER'S MANUAL | MODO DE EMPLEO | ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUÇÃO | INSTRUKTION | ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
INSTRUKCJA OBSŁUGI | UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA | MANUAL DE
INSTRUÇÕES | BRUKERHÅNDBOK | KÄYTTÖOHJE

*tricot slen
instruction movie*



nl

BELANGRIJK! LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG EN BEWAAR HEM VOOR LATER GEBRUIK.

WAARSCHUWINGEN!

Hou steeds je baby in het oog en controleer of het gezicht en de neus niet met stof bedekt zijn.

Overleg met een arts voordat je premature baby's, baby's met een laag geboortegewicht of kinderen met een medische aandoening in een babydrager draagt.

Let erop dat je baby's kin niet op zijn borst rust. Dit kan namelijk zijn ademhaling beperken wat kan leiden tot verstikkingsgevaar.

Zorg er altijd voor dat je kindje veilig in de draagdoek zit zodat het er niet uit zou kunnen vallen.

TIPS

Baby's jonger dan 4 maanden hebben een hoofdeuntje nodig, gebruik de stof van de draagdoek om het hoofdje te ondersteunen.

Wees je bewust van de gevaren in de huiselijke omgeving. Wees vooral voorzichtig bij het koken. je baby kan zich makkelijk verbranden of gevaarlijke voorwerpen vastpakken.

Gebruik de babydrager alleen voor het aantal kinderen waarvoor hij voorzien is.

Let op dat je niet uit evenwicht raakt door bewegingen van je baby.

Ondersteun je baby altijd wanneer je voorover bukt en leunt of zijwaarts buigt.

Gebruik de babydrager niet tijdens sportactiviteiten zoals hardlopen, fietsen, zwemmen en skiën.

Let op dat je kindje niet uit de draagdoek valt als hij beweeglijker wordt.

Controleer de knopen en de positie van de banden regelmatig om er zeker van te zijn dat je baby goed zit, zonder gehinderd te worden.

Controleer de babydrager zorgvuldig en meermaals voor gebruik en gebruik hem niet als u een defect vaststelt.

Houd de babydrager buiten bereik van kinderen als je hem niet gebruikt.

fr

IMPORTANT! A LIRE ATTENTIVEMENT ET A CONSERVEZ POUR REFERENCE ULTERIEURE.

AVERTISSEMENTS !

Surveillez en permanence votre enfant et assurez-vous que la bouche et le nez ne soient pas obstrués.

Pour les prématurés, les bébés ayant un faible poids à la naissance et les enfants ayant des problèmes médicaux, demander conseil à un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit.

Assurez-vous que le menton de l'enfant ne repose pas sur sa poitrine car cela pourrait gêner sa respiration et entraîner une suffocation.

Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que l'enfant est maintenu en toute sécurité dans le porte-bébé.

ASTUCES

En portant un enfant de moins de 4 mois, utilisez toujours le tissu comme appuie-tête.

Soyez attentif aux dangers potentiels dans l'environnement domestique. Ne cuisinez pas en portant, car votre bébé pourrait se brûler ou attraper un objet dangereux.

N'utilisez ce porte-bébé que pour le nombre d'enfant(s) pour laquelle elle a été prévue.

Vos mouvements et les mouvements de l'enfant peuvent modifier votre équilibre.

Ne se baisser et se pencher en avant ou sur le côté qu'avec précaution.

Ce porte-bébé ne convient pas pour une utilisation pendant des activités sportives, par exemple course, vélo, natation et ski.

Il convient que l'adulte porteur soit conscient du risque accru de chute de l'enfant de ce porte-bébé lorsque celui-ci s'agit.

Vérifiez régulièrement les nœuds et la position des bandes de tissu afin de vous assurer que votre bébé est installé confortablement et en toute sécurité, sans être contraint dans ses mouvements.

Inspectez votre porte-bébé régulièrement avant de l'installer et abstenez-vous de l'utiliser si un défaut apparaît.

Tenir ce porte-bébé éloignée des enfants lorsqu'elle n'est pas utilisée.

de

WICHTIG ! BITTE SORGFALTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHLESEN UNBEDINGT AUFBEWAHREN.

WARNUNG!

Achten Sie darauf, dass Sie das Gesicht und die Nase Ihres Babys nicht bedecken: Erstickungsgefahr!

Bei frühgeborenen Kindern, bei Kindern mit einem kleinen Geburtsgewicht oder mit einer medizinischen Komplikation, fragen Sie zuerst Ihren Arzt, bevor Sie das Produkt einsetzen.

Stellen Sie sicher, dass das Kinn Ihres Babys nicht auf seine Brust gedrückt wird.

Sorgen Sie dafür, dass sich Ihr Kind wie in dieser Gebrauchsanweisung gezeigt wird, in der Tragehilfe plaziert ist, damit es nicht herausfallen kann.

TIPPS

Wenn Sie junge Babys unter 4 Monaten tragen, müssen Sie sein Köpfchen zusätzlich mit dem Tragetuchstoff stützen.

Passen Sie besonders gut auf beim Kochen, da Ihr Baby sich schnell verbrennen könnte oder spitze Gegenstände in die Hände bekommen kann.

Verwenden Sie die Tragehilfe nur für die Anzahl von Kindern wofür sie entwickelt wurde.

Passen Sie auf, dass Sie das Gleichgewicht nicht verlieren durch Bewegungen ihres Kindes.

Unterstützen Sie Ihr Baby immer zusätzlich wenn Sie sich bücken oder nach vorne lehnen.

Im Tragetuch kann Ihr Kind bei allen Ihren Aktivitäten dabei sein, aber nicht alle sind für Ihr Kind geeignet. Benutzen Sie den Tragetuch nicht für Sportaktivitäten. z.B. Fahrrad, Ski fahren, Inlineskaten usw.

Achten Sie darauf, dass Ihr Baby nicht aus dem Tragetuch herausfallen kann wenn es beweglicher wird.

Kontrollieren Sie die Knoten und Position der Bänder um sicher zu gehen, das Ihr Baby gut sitzt ohne gehindert zu werden.

Kontrollieren Sie Ihren Tragetuch regelmäßig vor dem Anlegen und benutzen Sie ihn nicht falls Mängel festgestellt wurden.

Bewahren Sie die Tragehilfe ausser Bereich von Kindern auf, wenn Sie sie nicht benutzen.

IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

WARNINGS!

Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed.

For pre-term, low birthweight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using this product. Ensure your child's chin is not resting on its chest as its breathing may be restricted which could lead to suffocation.

To prevent hazards from falling ensure that your child is securely positioned in the babycarrier.

TIPS

When carrying a baby younger than 4 months, always use the fabric to support baby's head.

Be aware of hazards in the domestic environment. E.g. always be careful when cooking, as your baby could easily be burned or could grab a dangerous object.

Only use the babycarrier for the number of children for which it is intended.

Your balance may be adversely affected by your movements and that of your child.

Take care when bending and leaning forwards or sideways.

This carrier is not suitable for use during sporting activities e.g. running, cycling, swimming and skiing.

Be aware of the increased risk of your child falling out of the carrier as it becomes more active.

Regularly check the knots and the position of the bands to make sure your baby is comfortably and safely installed, without being constrained in his movements.

Check your carrier regularly before use for any signs of wear and damage and do not use it if any default appears.

Keep the babycarrier away from children when not in use.

IMPORTANTE! LEELO DETALLADAMENTE Y CONSERVALO PARA PODERLO CONSULTAR MAS ADELANTE.

ADVERTENCIAS

No tapar la cara, ni la nariz del bebé

habla con un medico antes de llevar a un bebé prematuro o de poco peso o con problemas medicos

Ten en cuenta que el bebé no se inclina hasta su pecho. Puede provocar asfixia

Siempre procura que tu bebé esta bien colocado, para que no se puede caer

CONSEJOS

Los bebés mas juvenes de 4 meses necesitan un apoyo para su cabeza.

Ten cuidado en la cocina, P.ej. Tenga siempre cuidado al cocinar, ya que su bebé podría quemarse fácilmente o podría atrapar un objeto peligroso.

Solo usa el portabebés por la cantidad de niños que indica.

Cuidado que no pierdas el equilibrio por el movimiento de tu bebé.

Siempre apoya a tu bebé si te inclinas.

No uses el portabebés para hacer deporte.

Cuidado que el bebé no se cae del portabebés, cuando crece su movilidad.

Controla a menudo las tiras y los nudos, para asegurarte que el bebé esté cómodo.

Controla de vez en cuando a tu portabebés y no lo uses más si ves un desperfecto.

Guardalo fuera de alcance de los niños si no esta en uso.

IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO

AVVERTIMENTO!

Monitora costantemente il tuo bimbo e assicurati che la sua bocca e il suo naso non siano ostruiti (dal tessuto, dal tuo corpo...).

Consulta un esperto prima di utilizzare questo prodotto con bambini nati prematuri, bimbi sottopeso o con bimbi in condizioni mediche particolari.

Verifica che il mento del tuo bimbo non poggi contro il suo petto, ciò può provocare affaticamento respiratorio e soffocamento.

Al fine di prevenire il rischio di cadute, assicurati che il tuo bimbo sia posizionato correttamente nel portabebè.

SUGGERIMENTI

Quando si trasporta un bambino di meno di 4 mesi, utilizzare sempre il tessuto per sostenere la testa del bambino.

Presta attenzione ai pericoli del tuo ambiente domestico. Es: non usarlo mentre cucini, il bebè può afferrare oggetti.

Utilizza il portabebè per portare solo il numero di bambini per il quale è stato previsto.

Il Vostro equilibrio può essere compromesso dai vostri movimenti e da quelli del bambino.

Fate attenzione quando vi chiniate o piegate in avanti o sul fianco.

Questo portabebè non è adatto per essere usato mentre si pratica attività sportiva (per esempio correre, andare in bicicletta, nuotare, sciare etc..).

Il rischio di cadere dal portabebè aumenta quando il bimbo diventa più attivo, quindi fai attenzione.

Verifica regolarmente la legatura e la posizione di modo che il bimbo sia comodo senza essere limitato nei propri movimenti.

Controllate regolarmente eventuali imperfezioni del vostro portabebè e non usatelo se dovesse mostrare difetti.

Non lasciare il portabebè a portata di bambino quando non lo utilizzi.

pt

IMPORTANTE! LEIA CUIDADOSAMENTE E GUARDE PARA CONSULTA POSTERIOR!

ADVERTÊNCIAS!

Preste permanentemente atenção ao seu filho e certifique-se de que a boca e o nariz estão desobstruídos.

Para bebês prematuros, com pouco peso ou com problemas médicos, consulte um profissional de saúde antes de usar este produto.

Certifique-se de que o queixo do seu filho não está apoiado no peito, uma vez que pode provocar fadiga respiratória e sufocar.

Para evitar o risco de queda, certifique-se de que o seu filho está posicionado corretamente no porta-bebês.

DICAS

Ao transportar um bebê com menos de 4 meses, use sempre o tecido para apoiar a sua cabeça.

Preste atenção aos perigos do ambiente doméstico. Por exemplo: tenha sempre muito cuidado ao cozinhar, uma vez que o seu bebê pode queimar-se facilmente ou pegar num objeto perigoso.

Use apenas o porta-bebês para o número de crianças previsto.

O seu equilíbrio pode ser afetado negativamente pelos seus movimentos e pelos do seu filho.

Preste atenção ao dobrar-se e ao inclinar-se para frente ou para os lados.

Este porta-bebês não é adequado para uso durante atividades desportivas, tais como, corrida, ciclismo, natação e esqui.

Tenha cuidado para que o seu bebê não caia do porta-bebês, quando a sua mobilidade aumentar.

Verifique os nós e a posição das tiras com frequência para garantir o conforto do bebê.

Verifique o seu porta-bebês com frequência e não o use mais se encontrar algum defeito.

Mantenha-o fora do alcance das crianças, se não estiver em uso.

el

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΙΣ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πάντα να ελέγχετε το παιδί σας και να βεβαιώνεστε ότι το στόμα του και η μύτη του είναι ελεύθερα (χωρίς εμπόδια).

Για πρόωρα , λιποβαρή μωρά και παιδιά με ιατρικά θέματα, συμβουλευθείτε έναν ειδικό , πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

Βεβαιωθείτε ότι το πηγούνι του δεν έχει γείρει μπροστά στο στήθος καθώς αυτό μπορεί να διακόψει την αναπνοή του και να προκαλέσει ασφυξία.

Για να αποφύγετε περιπτώσεις πτώσεων βεβαιωθείτε ότι το παιδί είναι σε ασφαλή θέση στον μάρσιπο.

Όταν το μωρό που κουβαλάτε είναι κάτω από 4 μηνών, πάντα να στηρίζετε το κεφάλάκι του με το ύφασμα.

Να γνωρίζετε τουε κινδύνους στο οικιακό περιβάλλον. Π.χ. να είστε πάντοτε προσεκτικοί κατά το μαγειρέμα, καθώς το μωρό σας θα μπορούσε εύκολα να καεί ή να τραβήξει ένα επικίνδυνο αντικείμενο.

Χρησιμοποιείτε στον μάρσιπο μόνο τον αριθμό των παιδιών για το οποίο προορίζεται.

Η ισορροπία σας μπορεί να επηρεαστεί δυσμενώς από τις κινήσεις σας και από το παιδί σας.

Να προσέχετε όταν λυγίζετε τα γόνατα σας, σκύβετε μπροστά ή στο πλάι.

Ο μάρσιπος δεν είναι κατάλληλος για αθλητικές δραστηριότητες όπως τρέξιμο, ποδήλατο, κολύμπι κλπ

Να είστε προσεκτικοί όταν το παιδί είναι πολύ κινητικό γιατί ο κίνδυνος να πέσει αυξάνεται.

Τακτικά να ελέγχεται τους κόμπους και την θέση πανιών για να είστε σίγουρες ότι το παιδί είναι άνετο και ασφαλές χωρίς να περιορίζονται οι κινήσεις του.

Να ελέγχετε τον μάρσιπο τακτικά και όταν δεν τον φοράτε για τυχόν ζημιές ή φθορές και μη τον χρησιμοποιήσετε αν κάτι εμφανιστεί.

Κρατήστε τον μάρσιπο μακριά από παιδιά όταν δεν τον χρησιμοποιείται.

pl

WAŻNE! PROSIMY PRZECZYTAĆ UWAGA I ZACHOWAĆ INSTRUKCJE, ABY MÓC Z NIEJ KORZYSTAĆ W PRZYSZŁOŚCI.

OSTRZEŻENIE

Nieustannie kontroluj czy nos i usta dziecka nie są przesłonięte.

W przypadku wcześniaków, dzieci z niską masą urodzeniową lub problemami zdrowotnymi, poszukaj pomocy profesjonalnego doradcy przed użyciem produktu.

Upewnij się, że podbródek dziecka nie opiera się o twoją klatkę i oddychanie może być utrudnione co może prowadzić do uduszenia.

Abym uniknąć ryzyka wypadnięcia, upewnij się, że dziecko jest bezpiecznie ułożone w chustcie.

Podczas noszenia dziecka poniżej 4 miesiąca życia, zawsze używaj polę chusty do zabezpieczenia główki dziecka.

Bądź świadom niebezpieczeństw czających się w domu. Np. Zawsze bądź ostrożny podczas gotowania, bo dziecko może być łatwo poparzone lub może chwycić niebezpieczne przedmioty.

Używaj nosidła dla liczby dzieci dla jakiej jest ono przeznaczone.

Twoja równowaga może być zachwiana podczas poruszania się dziecka.

Uważaj podczas schylania się i przechylania na do przodu i na boki.

To nosidło nie jest przystosowane do używania podczas uprawiania aktywności sportowych np. biegania, jazdy na rowerze, pływania czy jazdy na nartach.

Bądź świadom, że w miarę wzrostu aktywności Twojego dziecka wzrasta ryzyko wypadnięcia z chusty.

Regularnie sprawdzaj węzeł i pozycję pól chusty, żeby mieć pewność, że dziecku jest wygodnie i jest bezpieczne, bez krępowania jego ruchów.

Regularnie sprawdzaj stan nosidła przed użyciem. Jeśli zobaczysz jakiegokolwiek uszkodzenia lub ślady zużycia nie używaj chusty.

Kiedy nie używasz nosidła, trzymaj je z dala od dzieci.

da

VIGTIGT! LÆS INSTRUKTIONEN GRUNDIGT IGENNEM OG OPBEVAR DEN TIL FREMTIDIG BRUG!

ADVARSLER!

Hold hele tiden dit barn under opsyn og sørg for, at munden og næsen ikke er tildækket.

Ved for tidligt fødte børn, babyer med lav fødselsvægt og børn med medicinske diagnoser, bør der søges råd fra en læge, før dette produkt tages i brug.

Sørg for, at barnets hage ikke hviler på dets brystkasse, da dets vejrtrækning kan blive hindret, hvilket vil kunne føre til kvælning.

For at forhindre risikoen for at barnet falder ud, skal du sørge for, at dit barn bliver anbragt sikkert i bæresjalet.

TIPS

Når du bærer en baby, der er yngre end 4 måneder, brug så altid tøj til at støtte babyens hoved.

Vær opmærksom på de forskellige risici i det hjemlige område. Vær f.eks. altid forsigtig, når du laver mad, da din baby nemt kan blive forbrændt eller vil kunne gribe fat i en farlig genstand.

Anvend kun bæresjalet til det antal børn, det er beregnet til.

Din balance kan blive påvirket uheldigt af dine og dit barns bevægelser.

Vær forsigtig, når du bøjer og læner dig fremad eller til siden.

Dette bæresjal er ikke egnet til brug ved sportsaktiviteter som f.eks. løb, cykling, svømning og skiløb.

Vær opmærksom på den øgede risiko for, at dit barn kan falde ud af bæresjalet, efterhånden som det bliver mere aktivt.

Kontrollér regelmæssigt knuderne og båndenes placering for at sikre, at din baby sidder bekvemt og sikkert, uden at være begrænset i sine bevægelser.

Kontrollér dit bæresjal regelmæssigt før brug og anvend det ikke, hvis du opdager tegn på slid og skader.

Opbevar bæresjalet udenfor børns rækkevidde, når det ikke er i brug.

no

VIKTIG! LES DEN NØYE, OG BEHOLD DEN TIL SENERE BRUK!

ADVARSLER!

Hold stadig øye med barnet ditt, og forsikre deg om at munn og nese har uhindret passasje.

Når det gjelder for tidlig fødte, må babyer med lav fødselsvekt og barn med medisinske tilstander rådføre seg med helsepersonell før bruk av dette produktet.

Forsikre deg om at haken til barnet ditt ikke hviler på sitt eget bryst, ettersom pusten kan begrenses, noe som igjen kan føre til kvælning.

For å unngå at farlige situasjoner inntreffer, må du forsikre deg om at barnet ditt er forsvarlig plassert i bæreselen.

TIPS

Når du bærer en baby som er yngre enn 4 måneder, skal du alltid bruke stoffet til å støtte babyens hode med.

Vær oppmerksom på farer i hjemmemiljøet. F. eks. må du alltid være forsiktig under matlaging, da babyen din lett kan brenne seg eller få tak i en farlig gjenstand.

Bruk bæreselen kun til det antall barn den er beregnet for.

Bevegelsene til deg og barnet ditt kan medføre at du mister balansen.

Vær forsiktig når du bøyer og lener deg forover eller til siden.

Denne selen er uegnet for bruk under sportsaktiviteter, som f. eks. løping, sykling, svømming og skigåing.

Vær oppmerksom på at det er økt risiko for at barnet ditt faller ut av selen etter hvert som det blir mer aktivt.

Kontroller jevnlig knutene og båndenes plassering, for å forsikre deg om at babyen din sitter komfortabelt og trygt, og ikke får unaturlige bevegelser.

Kontroller jevnlig selen din før bruk for tegn på slitasje og skade. Ikke bruk den hvis det oppstår defekter.

Hold bæreselen borte fra barn når den er i bruk.

fi

TÄRKEÄÄ! LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYÄ TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN!

VAROITUKSIA!

Tarkkaile lastasi koko ajan ja varmista, että hänen suunsa ja nenänsä kohdalla ei ole esteitä.

Jos lapsi on syntynyt keskoksena, hänen syntymäpainonsa on ollut alhainen tai hänellä on jokin sairaus, kysy neuvoa terveydenhoidon ammattilaiselta ennen kuin käytät tätä tuotetta.

Varmista, ettei lapsen leuka nojaa hänen rintaansa, sillä se saattaa rajoittaa lapsen hengitystä ja voi johtaa tukehtumiseen.

Putoamisvaaran estämiseksi varmista, että lapsi on sijoitettu kantoliinaan turvallisesti.

VINKKEJÄ

Kun kannat alle 4 kuukauden ikäistä lasta, käytä kangasta aina siten, että se tukee lapsen päätä.

Tiedosta kotiympäristössä uhkaavat vaaratilanteet. Esimerkiksi ole aina varovainen valmistautessasi ruokaa, sillä lapsi voi helposti saada palovammoja tai tarttua kädellään vaaralliseen esineeseen.

Käytä kantoliinaa vain niin monelle lapselle kuin se on tarkoitettu.

Tasapainosi saattaa horjua, kun liikut itse tai lapsesi liikehti.

Ole varovainen, kun kumarrut, nojaat eteenpäin tai sivulle.

Tämä kantoliina ei sovellu käytettäväksi urheiltaessa, esim. kun juostaan, pyöräillään, uidaan tai hiihdetään.

Ota huomioon, että riski lapsen putoamiseen liinasta lisääntyy, kun hän tulee aktiivisemmaksi.

Tarkista säännöllisin väliajoin solmut ja kaistaleiden asento varmistaaksesi, että vauva asettuu liinaan mukavasti ja turvallisesti ilman että hänen liikehdintänsä rajoittuu.

Tarkista kantoliina säännöllisesti ennen käyttöä siltä varalta, että siinä on merkkejä kulumisesta tai rikkoutumisesta, äläkä käytä liinaa, jos siinä ilmenee jotain vikaa.

Säilytä kantoliina lasten ulottumattomissa, kun se ei ole käytössä.

VIKTIGT! LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK.

VARNING!

Håll ständigt ditt barn under uppsikt och försäkra dig om att ditt barns ansikte och näsa är fria. För prematurfödda barn, barn med låg födelsevikt och barn med medicinska diagnoser, konsultera en läkare innan du använder denna produkt. Försäkra dig om att barnets haka inte vidrör barnets bröst då detta kan hindra andningen och leda till kvävning. För att förhindra att barnet kan falla ur, försäkra dig om att barnet sitter säkert i bärselen.

TIPS!

När du bär ett barn som är yngre än 4 månader, använd alltid tyget för att stödja barnets huvud. Var alltid försiktig när du lagar mat eftersom barnet lätt kan bränna sig eller få tag i farliga objekt. Använd endast produkten för det antal barn den är avsedd för. Din balans kan påverkas negativt av dina och ditt barns rörelser. Var försiktig när du böjer dig eller lutar dig framåt. Denna bärsela är inte lämplig för användning vid sportaktiviteter så som löpning, cykling, simning eller skidåkning. Tänk på att barnet har en ökad risk att ramla ur bärselen när barnet blir mer aktivt. Kontrollera regelbundet knuten och bandens placering för att försäkra dig om att barnet sitter bekvämt och säkert i bärselen utan att hindras i sina rörelser. Kontrollera regelbundet din produkt och använd den inte om du upptäcker brister eller fel. Förvara produkten oåtkomligt för barn när den inte används.

DŮLEŽITÉ! PŘEČTĚTE SI TUTO PŘÍRUČKU POZORNĚ A UCHOVEJTE JI PRO BUDOUCÍ REFERENCI!

VAROVÁNÍ

Dítě mějte neustále pod dohledem a zajistěte, aby nic nezakrývalo jeho nos a ústa. U nedonošených dětí, dětí s nízkou porodní váhou a dětí se zdravotními problémy se o používání tohoto produktu poraďte se zdravotníkem. Zajistěte, aby se bradička dítěte neopírala o hrudník. Jinak by mohlo dojít k omezení dýchání až k udušení. Abyste předešli riziku pádu, ujistěte se, že je vaše dítě bezpečně usazeno v šátku.

TIPY

Při nošení dítěte mladšího 4 měsíců vždy zafixujte hlavičku látkou ramenního popruhu šátku. Buďte si vědomi rizik domácího prostředí. Např. buďte vždy opatrní při vaření, vaše dítě by se mohlo snadno spálit nebo dotknout nebezpečného předmětu. Šátek používejte pouze pro určený počet dětí. Váš smysl pro rovnováhu může být negativně ovlivněn při pohybu s navázaným šátkem a také pohyby vašeho dítěte. Při ohýbání se, naklánění dopředu a do stran buďte opatrní. Tento šátek není vhodný pro použití při sportovních aktivitách jako jsou např. běh, jízda na kole, plavání nebo lyžování. Vezměte na vědomí zvýšené riziko vypadnutí dítěte ze šátku, jakmile začne být dítě více pohybově aktivní. Pravidelně kontrolujte uzly a polohu popruhů, abyste se ujistili, že vaše dítě je pohodlně a bezpečně usazeno a není omezen jeho pohyb. Před nasazením šátku pravidelně kontrolujte známky opotřebení a poškození a pokud se nějaké objeví, přestaňte šátek používat. Pokud šátek nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah dětí.

用户手册

重要提示！ 请仔细阅读并妥善保管本手册以备日后参考！

警告！

随时检查您的孩子，保证其嘴巴和鼻子畅通。
本品用于早产儿、体重过轻的婴儿或者有健康问题的儿童，请在使用前咨询健康专家。
确保您孩子的下巴不会压住胸部以防止呼吸受限而导致窒息。
为防止坠落危险，请确保您的孩子安全地置于婴儿背带中。

小贴士

当本品用于不满4月的小婴儿时，务必使用布料支撑婴儿头部。
小心家庭环境中的危险。例如，做饭时一定要小心，因为你的孩子很容易被烧伤或者会抓住危险物品。
本婴儿背带仅限需要使用的婴儿使用。
您和孩子的动作可能会严重影响您的平衡。
当前倾或侧倾时务必小心。
本婴儿背带不适用于体育运动，比如，跑步、骑车、游泳和滑雪。
注意当孩子活动相对较大时，孩子从婴儿背带中掉下来的风险会变大。
定期检查绳结和绳带的位置，以确保您宝宝的舒适和安全，且他的活动不受到限制。
在使用前定期检查婴儿背带是否有任何磨损和损坏，若出现任何缺陷，立即停止使用。
不使用时，请将婴儿背带放在孩子们拿不到的地方。

⚠️ WARNING

Read all instructions before assembling and using the soft carrier. Keep instructions for future use. Failure to follow the manufacturer's instructions can result in death or serious injury. Only use this carrier with children weighing between 8 and 35 pounds.

SUFFOCATION HAZARD

- Babies younger than 4 months can suffocate in this product if face is pressed tightly against your body. Babies at greatest risk of suffocation include those born prematurely and those with respiratory problems.
- Check often to make sure the baby's face is uncovered, clearly visible, and away from the caregiver's body at all times.
- Make sure the baby does not curl into a position with the chin resting on or near the baby's chest. This position can interfere with breathing, even when nothing is covering nose or mouth.
- If you nurse your baby in carrier, always reposition after feeding so baby's face is not pressed against your body.
- Never use this carrier with babies smaller than 8 pounds without seeking the advice of a health care professional.

FALL HAZARD

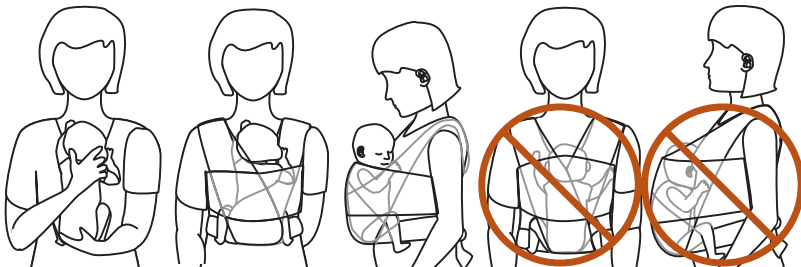
- Leaning, bending over, or tripping can cause baby to fall. Keep one hand on baby while moving.

WARNINGS !

- Check to assure all buckles, snaps, straps, and adjustments are secure before each use.
- Check for ripped seams, torn straps or fabric and damaged fasteners before each use.
- Ensure proper placement of child in product including leg placement.
- Premature infants, infants with respiratory problems, and infants under 4 months are at greater risk of suffocation.
- Never use a soft carrier when balance or mobility is impaired because of exercise, drowsiness, or medical conditions.
- Never use a soft carrier while engaging in activities such as cooking and cleaning which involve a heat source or exposure to chemicals.
- Never wear a soft carrier while driving or being a passenger in a motor vehicle.

IMPORTANTE !

- Antes de cada uso, comprueba si hay costuras rotas, correas o telas torcidas y elementos fijos dañados. Si fuera el caso, no utilices el portabebés.
- Siempre comprueba que todos los nudos, hebillas, cierres, correas y ajustes estén seguros.
- Asegúrate de que el bebé esté en una posición segura de acuerdo a las instrucciones de uso del fabricante.
- Nunca dejes un bebé en un portabebés que nadie lleva puesto.
- Comprueba a menudo si el bebé está bien colocado, y asegúrate de volver a acomodarlo en la posición adecuada con frecuencia.
- Nunca utilices un portabebés cuando tu equilibrio o movilidad están limitados porque estás haciendo ejercicio, padeces somnolencia o afecciones médicas.
- Nunca coloques a más de un bebé en el portabebés.
- Nunca utilices/ lledes más de un portabebés a la vez.
- Nunca lledes portabebés cuando actividades como cocinar o limpiar implican la exposición a una fuente de calor o productos químicos.
- Nunca lledes un portabebés cuando estás conduciendo o vas como pasajero en un coche.



Carrier should hold baby in the same position as you would hold him in your arms

Correct: Baby is high on wearer's chest, chin up, face visible, nose & mouth free

Incorrect: Baby is too low, face is pressed into wearer's body with nose & mouth obstructed



1



2



3



4

Grotere mensen starten met de buikband iets hoger dan afgebeeld. Houd het midden van de Tricot-Slen voor je buik...

... en plooi de bovenkant van de stof een beetje op.

Breng beide stofbanen naar achteren...

... en neem ze in 1 hand vast.

Les personnes plus corpulentes placent cette bande un peu plus haut. Tenez le milieu du Tricot-Slen devant vous.

... et pliez un peu le haut du tissu.

Tirez les 2 bandes derrière vous...

... et tenez les dans une main.

Größere Menschen beginnen mit dem Strang etwas höher als hier abgebildet. Halten Sie die Mitte des Tricot-Slen vor Ihrem Bauch.

...die obere Stoffbahn leicht zusammenziehen.

Führen Sie die beiden Stränge nach hinten...

... und halten Sie sie mit einer Hand fest.

Taller people start with this band a little higher. Hold the middle of the Tricot-Slen in front of you...

... slightly gather the top rail of the fabric.

Pull the 2 ends of the fabric behind you...

... and hold them in 1 hand.

Las Personas altas empiezan un poco más alto que en la foto. Coge el Tricot-Slen por el medio enfrente de la tripa.

... junte un poco el riel superior de la tela.

Tira de los extremos hacia atrás...

... y cógelos con una mano.

Le persone alte devono iniziare con la fascia più in alto rispetto all'illustrazione. Tenete la parte centrale del Tricot-Slen davanti alla vostra pancia...

...raccogliendo leggermente il bordo superiore della fascia.

Portate le due estremità della fascia dietro di voi...

... e tenetele con una mano.

Längre personer börjar med det här bandet lite högre. Håll mitten av Tricot-Slen framför dig...

... samla ihop den övre delen av tyget.

Dra båda ändarna av tyget bakom dig ...

...och håll dem i ena handen.

Οι ψηλότεροι άνθρωποι ξεκινούν με αυτό το ύφασμα λίγο ψηλότερα. Κρατήστε τη μέση του Tricot-Slen μπροστά σας...

...συγκεντρώστε ελαφρά την επάνω σχισμή του υφάσματος.

Τραβήξτε τα 2 άκρα του υφάσματος πίσω σας ...

... Και κρατήστε τα με το ένα χέρι.



5

Ga met je vrije hand onder de stofbaan door en neem de bovenkant van de andere stofbaan vast.



6

Op deze manier heb je de stofbanen gekruist en heb je beide bovenkanten van de stof vast.



7

Trek de stofbanen strak en breng ze naar voren. Houd beide banen in 1 hand en steek je armen onder de stof door zodat...



8

...de stof op je schouders komt te liggen.

Passez votre main libre sous une bande et saisissez l'ourlet supérieur de l'autre bande.

Vous avez maintenant croisé les bandes et vous tenez l'ourlet supérieur des deux bandes.

Serrez les bandes, puis tirez-les vers l'avant. Tenez les deux bandes dans une main et passez vos bras sous celles-ci...

...afin que le tissu repose sur vos épaules.

Greifen Sie nun mit der freien Hand unter der Stoffbahn durch, um die Oberkante der anderen Stoffbahn zu greifen.

So haben Sie beide Stoffbahnen gekreuzt und halten Sie die Oberkante der Stoffbahnen fest.

Ziehen Sie die Stoffbahnen stramm und bringen Sie sie nach vorne. Halten Sie beide Bänder in einer Hand fest und stecken Sie Ihre Arme unter den Stoff...

...so dass der Stoff auf ihren Schultern liegt.

Pass your free hand under one band and grab the upper seam of the other band.

You have now crossed the bands and are holding the upper seams of both bands.

Tighten the bands, then pull them forward. Hold both bands in 1 hand and pass your arms under them...

...so that the fabric rests on your shoulders.

Con la otra mano coge el otro extremo.

Así has cruzado los extremos y tienes en cada mano un extremo por la parte de arriba.

Ajusta los extremos y tráelos para adelante y mete tus brazos debajo de los extremos...

...y así llevas la tela a los hombros.

Passate la mano libera sotto a uno dei due lembi e prendete il bordo superiore dell'altro.

Avete incrociato il tessuto e state tenendo i bordi superiori di entrambi i lembi.

Tirate bene i lembi e portateli sul davanti. Tenete entrambi i lembi con una sola mano e mettete le vostre braccia sotto il tessuto...

... in modo che il tessuto appoggi sulle vostre spalle.

Ta din fria hand under ett av banden och ta tag i den övre sömmen i det andra bandet.

Nu har du korsat banden och håller i de övre sömmarna med respektive hand.

Dra åt banden, dra dem sedan framåt. Håll båda banden i en hand och ta armarna under banden...

...så att tyget vilar på dina axlar.

Περάστε το ελεύθερο χέρι σας κάτω από μία μεριά του υφάσματος και κρατήστε την πάνω ραφή της άλλης ζώνης.

Τώρα έχετε σταυρώσει το υφάσμα και κρατάτε τις άνω ραφές και των δύο άκρων.

Σφίξτε τις άκρες και στη συνέχεια τραβήξτε τις προς τα εμπρός. Κρατήστε και τις δύο άκρες σε 1 χέρι και περάστε τα χέρια κάτω από αυτά...

... έτοι ώστε το ύφασμα να στηρίζεται στους ώμους σας.



9

Herhaal aan de andere kant.



10

Plooi de buikband samen en trek de stofbanen strak aan.



11

Spreid de stof mooi uit over je schouders en let erop dat de stof enkel op je schouders rust en niet in je nek.



12

Steek beide stofbanen onder de buikband door en...

nl

fr

de

en

es

it

sv

el

Répétez à l'autre côté.

Rassemblez la bande ventrale et tendez les bandes verticales.

Déployez le tissu tout en veillant à ce qu'il repose sur vos épaules et non pas contre votre nuque.

Passez les 2 bandes sous la bande ventrale...

Wiederholen Sie dies auf der anderen Seite.

Raffen Sie den Bauchstrang und ziehen Sie die Stränge stramm an.

Breiten Sie den Stoff gut aus und achten Sie darauf, dass der Stoff nur auf Ihren Schultern und nicht in Ihrem Nacken liegt.

Stecken Sie nun beide Stoffbahnen unter den Bauchstrang...

Repeat on the other side.

Bunch together the front band and pull the vertical bands tight.

Spread open the fabric, making sure it remains on your shoulders and not against your neck.

Pass the 2 bands through the front band...

Repita en el otro lado.

Recoge la tela en la tripa y tira bien los extremos abre bien la tela y fijate que la tela sólo se apoye en los hombros y no en la nuca.

estira bien la tela sobre tus hombros y procura que solo apoya en tus hombros y no en tu nuca

Mete los extremos en la parte de la tripa..

Fate lo stesso con l'altro lembo sull'altro braccio.

Raccogliete il tessuto della fascia centrale e stringete i lembi sulle spalle.

Stendete bene il tessuto, in modo che appoggi comodamente sulle vostre spalle, non sul collo, e che siano ben stesi sulla schiena.

Infilate ora entrambi i lembi nella parte centrale della fascia, quella che poggia sulla pancia...

Upprepa på andra sidan.

Dra ihop magbandet och dra ihop banden som kommer från axlarna .

Sprid ut tyget över axlarna, se till att det förblir på dina axlar och inte ligger mot halsen.

Dra de två banden från axlarna innanför magbandet...

Επαναλάβετε και με την άλλη μεριά.

Τραβήξτε μαζί την μπροστινή άκρη του υφάσματος και τραβήξτε τις κάθετες ταινίες σφιχτά.

Ανοίξτε το ύφασμα, βεβαιωθείτε ότι παραμένει στους ώμους σας και όχι στο λαιμό σας.

Περάστε τις 2 άκρες μέσω της μπροστινού υφάσματος ...



13

... kruis ze. Dus, heel eenvoudig te onthouden: je hebt nu een kruis op je rug en op je buik.



14

Breng beide stofbanen naar achteren, kruis ze ter hoogte van je heup en wikkel ze weer naar voor.

...et croisez-les. Vous avez maintenant une croix dans votre dos et une sur votre poitrine.

Passez les bandes derrière vous, en les croisant juste au dessus de vos hanches, puis repassez-les devant.

...und kreuzen Sie die Stränge.

Führen Sie die beiden Stränge nach hinten, kreuzen Sie sie auf Hüfthöhe und wickeln Sie sie wieder nach vorne.

... and cross them. You now have a cross over your back and your chest.

Bring the bands behind you, crossing them above or on your hips and bring them back around to the front.

...y crúzalos. Así, muy sencillo de recordar, tienes una cruz en la espalda y en la tripa.

Tira los extremos hacia atrás, crúzalos y después de nuevo hacia adelante.

...ed incrociatieli. Quindi avrete adesso una croce sulla schiena e una davanti, sul petto.

Portate entrambi i lembi dietro, sulla schiena, incrociandoli appena sopra i fianchi e riportateli sul davanti.

...och korsa dem. Du har nu ett kryss över ryggen och ett över bröstet.

Dra banden bakom dig, korsa dem och dra fram dem över eller på höfterna.

... και να τα σταυρώσετε. Έχετε τώρα ένα σταυρό πάνω από την πλάτη σας και το στήθος σας.

Φέρτε τις άκρες πίσω από σας, σταυρώνοντας τις μπροστά ή πάνω στους γοφούς σας και τους φέρτε γύρω από πίσω μπροστά.



15



16



17



nl

Maak vervolgens aan de voor- of achterkant een platte knoop. Stop de uiteinden eventueel onder de buikband.

Trek het kruis op je rug naar beneden. Hoe lager het kruis, hoe beter de gewichtsverdeling. Je kunt dit in de loop van de dag een paar keer herhalen. Je voelt het verschil!

Let er op dat je de Tricot-Slen eerder te strak dan te los aan doet. Je hoeft geen ruimte te voorzien voor je baby. De stof rekt namelijk mee.

fr

Faites un double nœud devant ou derrière vous. Vous pouvez cacher les bouts dans la bande autour de votre taille si vous le souhaitez.

Tirez la croix dans votre dos vers le bas. Plus la croix est basse, mieux le poids est réparti. Vous pouvez répéter ce geste de temps en temps au cours de la journée. Vous sentirez la différence !

Serrez bien le Tricot-Slen afin que votre bébé soit porté haut. Il est inutile de laisser de la place pour votre bébé car le tissu se détendra pour l'accommoder.

de

Legen Sie dann vorne oder auf dem Rücken einen doppelten Knoten. Runterhängende Tuchenden können eventuell unter dem Bauchstrang versteckt werden.

Ziehen Sie das Kreuz auf Ihrem Rücken nach unten. Je niedriger das Kreuz, desto besser ist die Gewichtsverteilung. Sie können dies im Laufe des Tages ein paar Mal wiederholen. Sie werden den Unterschied merken!

Achten Sie darauf, dass Sie das Tricot-Slen eher zu stramm, als zu locker anziehen. Sie müssen also kein Platz für Ihr Baby lassen, da der Stoff nachgibt.

en

Tie a reef knot in the front or back, depending on where you run out of fabric. You can always tuck the ends into the waist band.

Pull down the cross on your back. The lower the cross, the better the weight distribution. You can occasionally repeat this throughout the course of the day. You will feel the difference!

Make sure the Tricot-Slen is tied on tightly so that your baby sits high enough. There is no need to leave room for your baby, as the fabric will stretch to accommodate him.

es

Haces el nudo doble adelante o detrás.

Baja la cruz en tu espalda, lo más bajo, para el mejor reparto del peso. Puedes repetir eso varias veces, y notarás la diferencia.

Es mejor ponértelo demasiado firme que demasiado flojo. No tienes que calcular sitio para tu bebé, porque la tela es elástica.

it

Fate un doppio nodo davanti o sulla schiena, a seconda di quanto tessuto vi avanza. Le estremità dei lembi possono essere nascoste nella parte centrale della fascia.

Tirate verso il basso l'incrocio sulla schiena. Più l'incrocio è posizionato in basso, migliore è la distribuzione del peso. Potete ripetere questa operazione durante il giorno, sentirete la differenza!

Indossatelo ben teso in modo che il bimbo venga portato alto. Non serve lasciare posto per il bimbo in quanto il tessuto elastico si allungherà per fargli posto.

sv

Knyt en dubbelknut på magen eller ryggen, beroende på var du får slut på tyg. Du kan alltid stoppa in ändarna i linningen.

Dra ner krysset på ryggen. Ju lägre kryss, desto bättre viktfordelning. Upprepa gärna detta under dagen, du kommer att känna skillnaden!

Se till att Tricot-Slen är knuten tigt så att ditt barn sitter högt. Det finns ingen anledning att lämna extra plats för barnet, tyget stretchar sig och ger det utrymme som behövs.

el

Συνδέστε έναν τετράγωνο κόμπο μπροστά ή πίσω, ανάλογα με το πού εξαντλείται το ύφασμα. Μπορείτε πάντα να τοποθετήσετε τα άκρα στη μέση.

Τραβήξτε το σταυρό στην πλάτη σας. Όσο χαμηλότερη είναι ο σταυρός, τόσο καλύτερη είναι η κατανομή βάρους. Μπορείτε περιστασιακά να το επαναλάβετε καθ' όλη τη διάρκεια της ημέρας. Θα νιώσετε τη διαφορά!

Βεβαιωθείτε ότι το Tricot-Slen είναι δεμένο σφιχτά έτσι ώστε το μωρό σας να κάθεται αρκετά ψηλά. Δεν υπάρχει λόγος να αφήσετε χώρο για το μωρό σας, καθώς το ύφασμα θα τεντωθεί για να τον φιλοξενήσει.



18

Kijk welke schouderband boven en welke onder gekruist is. Leg je baby hoog tegen je schouder van de bovenste band en trek de andere band over baby's beentje.



19

Houd je baby vrij hoog en breng hem naar je andere schouder. Trek nu de tweede schouderband over baby's beentje zodat hij in het kruis zit.



20



Spreid de band het dichtst tegen baby zijn billetjes uit, van knie tot knie en van schouder tot schouder.

Observez quelle bande passe au dessus et laquelle passe en dessous de la croix. Placez votre bébé tout haut contre votre épaule ou sur la bande extérieure et déployez la bande intérieure sur sa jambe.

Tenez votre bébé tout haut contre l'autre épaule et déployez l'autre bande sur l'autre jambe de votre bébé afin qu'il s'assoie dans la croix.

Déployez les bandes du creux d'un genou de votre bébé à l'autre et d'épaule à épaule, en commençant par la bande la plus proche de son corps (la bande intérieure).

Prüfen Sie, welcher Strang oben und welcher Strang unten kreuzt. Legen Sie Ihr Baby hoch auf die Schulter des oberen Stranges und ziehen Sie den unteren Strang über Babys Beinchen.

Halten Sie ihr Baby hoch, legen Sie es auf die andere Schulter und ziehen Sie dann die zwei Schulterstränge über Babys Beinchen, so dass es im Kreuz sitzt.

Breiten Sie beide Stränge von Kniekehle zu Kniekehle aus. Beginnen Sie mit dem inneren Strang (das am nächsten an Babys Po ist).

Check which shoulder band crosses over and which crosses under. Place your baby up high against your shoulder on the outer band and pull the inner band up over your baby's leg.

Hold your baby high and lean him on your other shoulder, then pull the second shoulder band up over his other leg so that he sits in the cross.

Spread both bands out from knee to knee and from shoulder to shoulder, starting with the band closest to his body - the inner band.

Ponte el bebé en el hombro en el lado donde la tira de arriba. Estira la tira del lado contrario encima de la pierna del bebé.

Mantén el bebé alto y cámbialo de hombro. Estira ahora la otra tira encima de la otra pierna, así está sentado en la cruz.

Extiende las 2 tiras hasta las rodillas del bebé. Empieza con la tira más cerca al trasero de tu bebé.

L'incrocio che avete sul petto è fatto di due lembi, uno esterno, l'altro interno che poggiano uno sopra l'altro. Posizionate il bebè in alto sulla spalla del lembo esterno e infilate la gambina del bimbo nel lembo interno dell'incrocio.

Tenete il bimbo sufficientemente in alto e posizionate lo sull'altra spalla, infilate poi l'altra gamba del piccolo nell'altro lembo, di modo che sia seduto bene sull'incrocio.

Stendete i lembi della fascia da ginocchio a ginocchio e da spalla a spalla, iniziando con il lembo interno, quello più vicino al corpo del bambino.

Kontrollera vilket axelband som korsar överst och placera barnet högt mot denna axel. Ta din hand innanför det inre bandet och trå igenom barnets ben.

Dra tyget över barnets rumpa och rygg. Luta honom mot andra axeln, dra sedan det andra axelbandet över hans andra ben så att han sitter i krysset.

Dra ut båda banden hela vägen ut till barnets knäveck. Det är enklast att börja med bandet närmast kroppen (det inre bandet).

Ελέγξτε ποια άκρη υφάσματος ώμου περνάει από πάνω και ποιά από κάτω. Τοποθετήστε το μωρό σας ψηλά στον ώμο σας στην εξωτερική άκρη και τραβήξτε την εσωτερική άκρη πάνω από το πόδι του μωρού σας.

Κρατήστε το μωρό σας ψηλά και ακουμπήστε τον στον άλλο ώμο σας, στη συνέχεια τραβήξτε τη δεύτερη άκρη του άλλου ώμου επάνω από το άλλο πόδι του, έτσι ώστε να κάθεται στο σταυρό.

Απλώστε τις δύο άκρες από το γόνατο στο γόνατο και από τον ώμο στον ώμο, ξεκινώντας από τη ζώνη που βρίσκεται πιο κοντά στο σώμα του- την εσωτερική ζώνη.



21



22



23



nl

Spreid dan de andere (bovenste) band er over heen, ook van knie tot knie en van schouder tot schouder.

Zoek het midden van de Tricot-Slen - het stuk waar je mee gestart bent - en neem de volledige buikband met twee handen vast.

Glij met je hand naar de zijkant van je lichaam en trek ter hoogte van je heup de buikband over baby's beentje. Is je baby al wat groter, til hem dan lichtjes op terwijl je dit doet.

fr

Déployez la bande extérieure du creux d'un genou de votre bébé à l'autre et d'épaule à épaule.

Repérez le milieu du Tricot-Slen - la partie avec laquelle vous avez commencé - et prenez la bande ventrale en 2 mains.

Passez la jambe de votre bébé dans la bande intérieure, au niveau de votre hanche. Lorsque votre bébé deviendra un peu plus grand, il vous faudra le soulever en même temps.

de

Und breiten Sie dann den anderen Strang (äußerer Strang) auch von Kniekehle zu Kniekehle aus.

Suchen Sie nun die Mitte des Tricot-Slen - der Strang mit dem Sie begonnen haben und nehmen Sie den kompletten Bauchstrang in beide Hände.

Ziehen Sie den Bauchstrang auf Hüfthöhe über das Beinchen Ihres Babys. Wenn Ihr Baby schon größer ist, heben Sie es dabei etwas hoch.

en

Spread open the outer band, also from knee to knee and shoulder to shoulder.

Find the middle of the Tricot-Slen - the part you started with - and hold the whole front band with your 2 hands.

Slide your hands to the side of your body and pull the front band over your baby's leg at the level of your hip. Once your baby is a little bigger, lift him up a bit as you do this.

es

Extiende después la otra tira encima, también hasta las rodillas.

Busca la tira de la tripa y cógela entera con las 2 manos.

Estira a la altura de tu cadera la tira de la tripa encima de la pierna del bebé. Si el bebé ya es algo mayor, súbelo un poco mientras lo haces.

it

Ripetete l'operazione con l'altro lembo, sempre da ginocchio a ginocchio e da spalla a spalla del bebè.

Cercate ora la parte centrale della Tricot-Slen (quella con cui avete iniziato) e prendetela con entrambe le mani.

Sollevate la parte centrale, facendola passare sopra le gambe del bebè. Sollevate la parte centrale anche lungo i vostri fianchi. Se il bimbo è più grandicello, sollevatelo leggermente mentre svolgete questa operazione.

sv

Dra ut det yttre bandet, hela vägen från knäveck till knäveck.

Hitta mitten på Tricot-Slen - den delen du började med - framför magen och ta tag med handen om tyget.

Dra upp magbandet över barnets ben i nivå med din höft. När ditt barn är lite större, lyft upp honom lite när du gör detta.

el

Ανοίξτε το εξωτερικό ύφασμα, επίσης από το γόνατο στο γόνατο και τον ώμο στον ώμο.

Βρείτε τη μέση του Tricot-Slen - το μέρος που ξεκινήσατε - και κρατήστε ολόκληρη το ύφασμα με τα 2 χέρια σας.

Σύρετε τα χέρια σας στην πλευρά του σώματός σας και τραβήξτε το μπροστινό ύφασμα πάνω από το πόδι του μωρού σας στο ύψος του ισχίου σας. Μόλις το μωρό σας μεγαλώσει λίγο, ανασηκώστε το λίγο καθώς το κάνετε αυτό.



24

Glij naar de andere kant en trek vervolgens bij je andere heup de buikband over het andere been zodat...

Ensuite, passez l'autre jambe de votre bébé dans la bande extérieure au niveau de hanche...

Ziehen Sie danach den Strang auf die Hüfthöhe, über das andere Beinchen...

Next, slide to the other side and pull the front band over your baby's other leg at the level of your hip...

Tira luego en el otro lado la tira de la tripa encima de la otra pierna...

Inserite entrambe le gambine nella parte centrale della fascia.....

Dra magbandet över ditt barns andra ben vid din höft...

Στη συνέχεια, σύρετε προς την άλλη πλευρά και τραβήξτε την μπροστινή άκρη πάνω από το άλλο πόδι του μωρού σας στο επίπεδο του ισχίου σας ...



25

...beide been tjes onder de buikband zitten. Controleer af en toe of de stof nog goed uitgespreid is van knieholte tot knieholte. Trek nu de buikband over je baby omhoog.

...afin que ses deux jambes se trouvent dans la bande ventrale. Vérifiez de temps en temps si le tissu est toujours déployé du creux d'un genou de votre bébé à l'autre. Déployez ensuite la bande ventrale sur votre bébé.

...so dass beide Beinchen unter dem Bauchstrang sind. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob beide Stränge noch gut von Kniekehle zu Kniekehle ausgebreitet sind. Ziehen Sie nun den Bauchstrang hoch über Ihr Baby.

...so that both legs are under the front band. Occasionally check if the fabric is still spread open from knee to knee. Next, stretch the front band up over your baby.

...así tenemos las 2 piernas debajo de la tira de la tripa. Comprueba de vez en cuando si la tela está bien extendida de detrás de una rodilla hasta detrás de la otra rodilla. Ahora sube la tira de la tripa encima de la espalda de tu bebé.

...di modo che entrambe le gambe siano sotto la parte centrale. Verificate periodicamente che il tessuto sia ben steso da ginocchio a ginocchio. Infine tirate il tessuto della parte centrale verso l'alto, distribuendolo bene sulla schiena del bebè.

...så att båda benen är under magbandet. Kontrollera emellanåt så att tyget fortfarande är utbrejt från knäveck till knäveck. Slutligen, dra upp magbandet över ditt barn.

... έτσι ώστε και τα δύο πόδια να βρίσκονται κάτω από την μπροστινή ύφασμα. Περιστασιακά ελέγξτε αν το ύφασμα εξακολουθεί να είναι ανοιχτό από το γόνατο στο γόνατο. Στη συνέχεια, τεντώστε το μπροστινό ύφασμα πάνω από το μωρό σας.

UIT DE TRICOT-SLEN
POUR SORTIR
HERAUS
OUT
FUERA
PER USCIRE
UR
ΒΓΑΛΤΕ



Om je kindje uit de Tricot-Slen te halen, vouw je de buikband gewoon naar beneden, de schouderbanden opzij en til je hem eruit. Je hoeft de knoop dus niet los te maken.

Pour retirer votre bébé du Tricot-Slen, descendez simplement la bande ventrale, écartez les deux bandes et sortez votre bébé. Il est inutile de défaire le nœud.

Um Ihr Kind aus dem Tricot-Slen herauszunehmen, schieben Sie den Bauchstrang runter und die Schulterstränge einfach zur Seite und heben Sie Ihr Baby aus dem Tricot-Slen. Sie brauchen den Knoten also nicht zu lösen.

To take your baby out of the Tricot-Slen, simply fold down the front band, open both shoulder bands sideways and lift your baby out. There is no need to undo the knot.

Para quitar al bebé del Tricot-Slen no hace falta hacer todos estos pasos al revés, solo abres las tiras y sacas el bebé.

Per togliere il vostro bimbo dal Tricot-Slen, abbassate la parte centrale ed allargate i lembi sulle spalle, quindi sollevate il bimbo per farlo uscire dalla Tricot-Slen. Non serve sciogliere i nodi ogni volta che togliete il vostro bambino.

För att ta ur barnet ur Tricot-Slen, dra ner det främre bandet, öppna upp axelbanden i sidled och lyft ur barnet. Det finns ingen anledning att knyta upp bårsjalen.

Για να βγάλετε το μωρό σας έξω από το Tricot-Slen, απλά αναδιπλώστε το μπροστινό ύφασμα, ανοίξτε τις δύο πλευρές του υφάσματος στους ώμους και σηκώστε το μωρό σας. Δεν χρειάζεται να λύσετε τον κόμπο.

